

申請批准

Application for Approval

本小冊子提供的石油氣瓶儲存間的一般要求是節錄自香港石油氣業工作守則第一單元：「石油氣庫及石油氣瓶儲存間」。有關詳細的要求，請參考工作守則。

The general requirements for LPG cylinder store given in this leaflet are extracted from the Code of Practice for Hong Kong LPG Industry – Module 1: “LPG Compounds and Cylinder Stores”. Please refer to this Code of Practice for further detailed requirements.

上述工作守則及石油氣瓶儲存間建造批准及使用批准的申請表格，可於以下機電工程署網頁下載：

The above Code of Practice and application forms for construction approval and use approval of LPG cylinder store can be downloaded from EMSD’s website as follows:

工作守則

[http://www.emsd.gov.hk/emsd/c_download/pps/gas/module_1_issue_2_r1_c_\(11-2008\).pdf](http://www.emsd.gov.hk/emsd/c_download/pps/gas/module_1_issue_2_r1_c_(11-2008).pdf)

Code of Practice:

[http://www.emsd.gov.hk/emsd/e_download/pps/gas/module_1_issue_2_e_\(11-2008\).pdf](http://www.emsd.gov.hk/emsd/e_download/pps/gas/module_1_issue_2_e_(11-2008).pdf)

申請表格

http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/pps/gas_app_form.shtml

Application forms:

http://www.emsd.gov.hk/emsd/eng/pps/gas_app_form.shtml



其他考慮

Other considerations

石油氣瓶儲存間必須在適當位置設置乾粉式滅火筒。

LPG cylinder stores shall be equipped with fire extinguishers of dry powder type at suitable locations.

石油氣瓶儲存間的地點必須定期打理，避免雜草叢生或存放易燃及無關物料。

LPG cylinder store sites shall be maintained regularly to prevent overgrown vegetation, and storage of combustible and irrelevant materials.

石油氣瓶儲存間只可用作儲存石油氣瓶。

LPG cylinder stores shall be used to store LPG cylinders only.

石油氣瓶儲存間的擁有人須聘用能勝任的人對該裝置每年進行檢查。

The owner of LPG cylinder store shall employ a competent person to inspect the installation annually.

石油氣瓶儲存間的最少分隔距離

(從地段界限/樓宇或固定火源至最近的石油氣瓶)

Minimum Separation Distances for LPG Cylinder Stores

(from lot boundary/building or fixed ignition source to the nearest cylinder)

裝置容量 Installation capacity	分隔距離 Separation distance
400千克或以下 Up to 400 kg	1米 1 m
400千克至1,000千克 400 – 1000 kg	3米 3 m

註

Note:

- 1) 如設有不少於2小時耐火性能及無孔的隔熱牆，分隔距離可予以減少。
The required separation distance may be reduced if imperforated radiation wall with a fire resistance period of not less than 2 hours is provided.
- 2) 較大石油氣瓶儲存量可考慮較大的分隔距離。
Larger LPG cylinder storage quantities with greater separation distances may be considered.

設立石油氣瓶 儲存間的指引

Guideline for Setting Up of Liquefied Petroleum Gas Cylinder Store



什麼是石油氣瓶儲存間？

What is LPG cylinder store?

根據氣體安全條例第51章

According to the Gas Safety Ordinance (Cap.51):

- 1 石油氣瓶是指容水量不逾150升用作盛載石油氣的容器。

LPG cylinder is a receptacle used to contain LPG with a water capacity of not more than 150 litres.

- 2 總標稱容水量逾130升的一個或多個石油氣瓶應儲存於石油氣瓶儲存間。

LPG cylinder(s) with aggregated nominal water capacity more than 130 litres shall be stored in LPG cylinder store.

- 3 在建造及使用石油氣瓶儲存間前，應分別取得氣體安全監督的建造批准及使用批准。

Prior to the construction and use of LPG cylinder store, construction approval and use approval shall be obtained respectively from the Gas Authority.

石油氣瓶儲存間的建造

Design of LPG cylinder stores

石油氣瓶儲存間須在四周設置牆壁或高度不少於1.8米的工業用圍欄，儲存間的地面必須平坦。

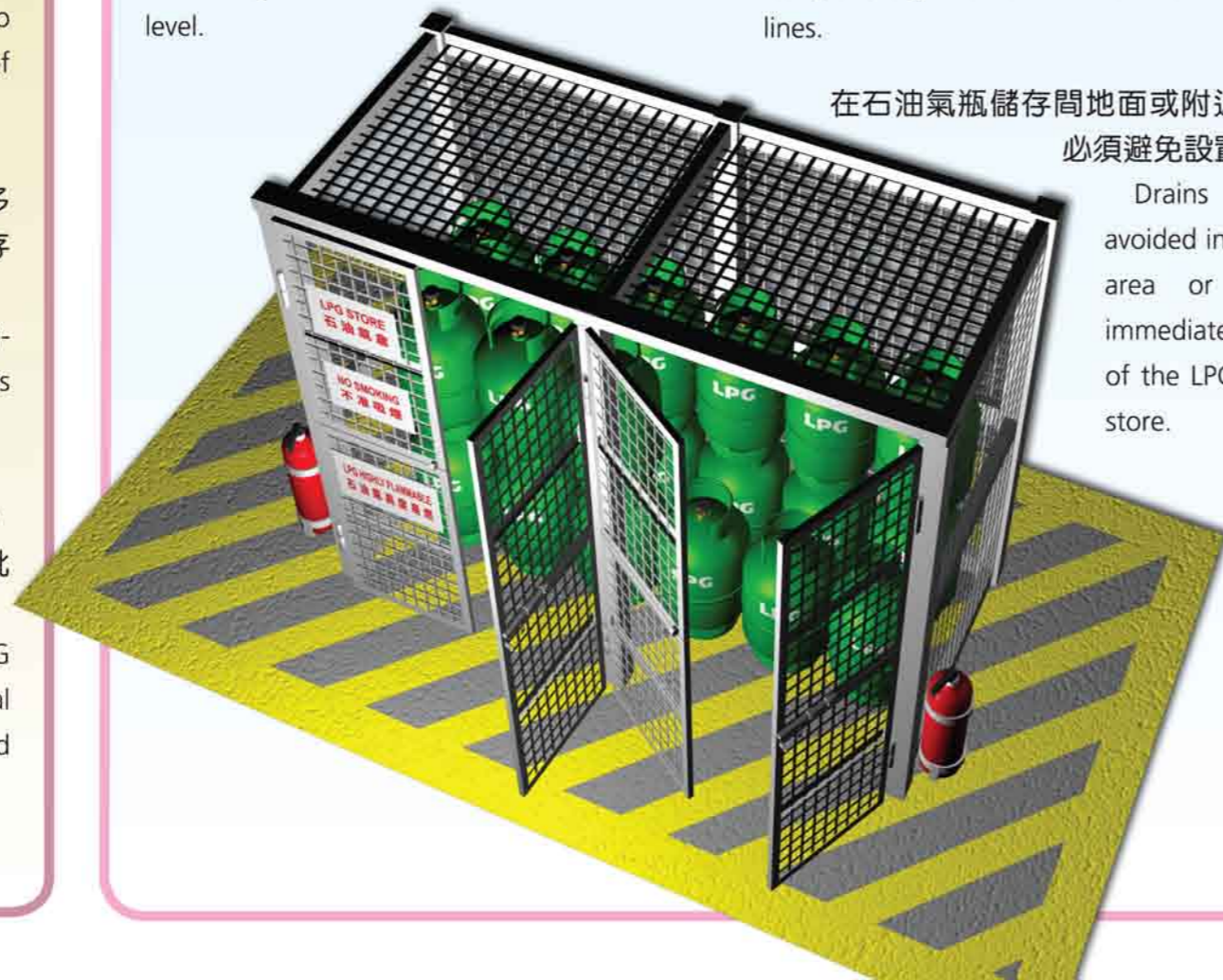
LPG cylinder stores shall be enclosed by walls or an industrial type fence not less than 1.8 m high. The floor of the stores shall be level.

在石油氣瓶儲存間四周須提供最少闊1米、以混凝土鋪面的分隔區，並在地面髹上顯眼黃線。

A sterile area of at least 1 m shall be provided around the LPG cylinder store and should be conspicuously marked on the floor with yellow lines.

在石油氣瓶儲存間地面或附近範圍，必須避免設置水渠。

Drains shall be avoided in the floor area or in the immediate vicinity of the LPG cylinder store.



石油氣瓶儲存間內或石油氣瓶儲存間外的分隔距離內不得安裝電力器具。

Electrical apparatus shall not be installed inside the LPG cylinder store or within the required separation distance outside the LPG cylinder store.

在裝置出入口附近的外牆/圍欄上，必須張貼印有中、英文的警告標誌及緊急事故應變指示。警告標誌上的英文字母/中文字，例如「不准吸煙」(NO SMOKING)、「高度易燃石油氣」(LPG HIGHLY FLAMMABLE)及「石油氣倉」(LPG STORE)的高度最少須為120毫米。

Warning signs and emergency instructions in both English and Chinese shall be posted near each entrance on the outside wall/fence of the installation. The size of letters / characters of the warning signs, e.g. "NO SMOKING", "LPG HIGHLY FLAMMABLE" and "LPG STORE", shall be at least of 120 mm in height.

石油氣瓶儲存間的位置

Location of LPG cylinder stores

石油氣瓶儲存間必須設於通風良好的地點，並且易於前往，以便運送石油氣瓶及提供緊急服務。

LPG cylinder stores shall be located in a well-ventilated area and shall be easily accessible for transportation of cylinders and emergency services.

石油氣瓶儲存間必須設於地面上易於到達的地方。

LPG cylinder stores shall be readily accessible at ground level.

機電工程署 EMSD

氣體安全監督
Gas Authority

機電工程署

Electrical and Mechanical Services Department

香港九龍啓成街3號

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: 1823 (電話中心 Call Centre)

傳真 Fax: 2576 5945

網址 Website: www.emsd.gov.hk

電郵 E-mail: info@emsd.gov.hk